

## Porównanie tłumaczeń Kapłańska 18:15

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                               |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Nie będziesz odsłaniał nagości twojej synowej, jest ona żoną twojego syna, nie będziesz odsłaniał jej nagości.      |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Nie będziesz odsłaniał nagości twojej synowej, gdyż jest ona żoną twojego syna, jej nagości nie będziesz odsłaniał. |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Nie będziesz odsłaniał nagości twojej synowej; ona jest żoną twego syna, nie odkryjesz jej nagości.                 |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Sromoty synowej twojej nie odkryjesz; żona jest syna twego, nie odkryjesz sromoty jej;                              |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Sromoty niewiastki twojej nie odkryjesz, bo jest żona syna twego, ani odkryjesz sromoty jej.                        |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Nie będziesz odsłaniać nagości swojej synowej, bo jest ona żoną twojego syna, nie będziesz odsłaniać jej nagości.   |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Nie będziesz odsłaniał nagości twojej synowej, jest ona żoną twojego syna, nie będziesz odsłaniał jej nagości.      |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Nie będziesz odsłaniać nagości twojej synowej, bo jest ona żoną twego syna, nie będziesz odsłaniać jej nagości.     |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Nie wolno ci współżyć ze swoją synową, bo ona jest żoną twojego syna; nie wolno ci odsłonić jej nagości.            |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Nie będziesz odkrywał nagości swojej synowej, bo ona jest żoną twego syna, nie będziesz więc odkrywał jej nagości.  |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Nie odsłonisz nagości twojej synowej, jest ona żoną twojego syna, nie odsłonisz jej nagości.                        |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Встид твоєї невістки не відкриєш, бо вона жінка твого сина, не відкриєш її встиду.                                  |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Nie odkrywaj nagości twojej synowej; to żona twojego syna, nagości jej nie odkrywaj.                                |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | ” Nie wolno ci odsłonić nagości twej synowej. Jest żoną twego syna. Nie wolno ci odsłonić jej nagości.              |